

Art. 1188

**DE Betriebsanleitung**  
Bodenfeuchtesensor

**EN Operating Instructions**  
Soil Moisture Sensor

**FR Mode d'emploi**  
Sonde d'humidité

**NL Instructies voor gebruik**  
Bodemvochtigheidssensor

**SV Bruksanvisning**  
Fuktighetsmätare

**DA Brugsanvisning**  
Fugtighedssensor

**IT Istruzioni per l'uso**  
Tester di umidità

**ES Manual de instrucciones**  
Sensor de humedad

**PT Instruções de utilização**  
Sensor de humidade do solo

**PL Instrukcja obsługi**  
Czujnik wilgotności

**HU Használati utasítás**  
Talajnedvességérzékelő

**CS Návod k použití**  
Čidlo půdní vlhkosti

**SK Návod na použitie**  
Čidlo pôdnej vlhkosti

**RU Инструкция по эксплуатации**  
Датчик влажности почвы

**UK Інструкція з експлуатації**  
Датчик вологості ґрунту

**ET Kasutusjuhend**  
Pinnaseniiskusandur

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Dirvožemio drėgmės jutiklis

**LV Lietošanas instrukcija**  
Augsnes mitruma sensors

# Sensor de humidade do solo GARDENA



Tradução do manual de instruções original em alemão.

Leia atentamente as instruções de utilização e respeite as respectivas indicações.

Utilize as presentes instruções para se familiarizar com o sensor de humidade do solo GARDENA, com a sua utilização correcta e com as instruções de segurança.



Por motivos de segurança, crianças e menores de 16 anos, bem como pessoas não familiarizadas com as presentes instruções de utilização, não devem utilizar este sensor de humidade do solo. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que elas não brincam com o produto. Nunca use o aparelho se se sentir cansado ou doente ou estiver sob a influência de bebidas alcoólicas, drogas ou medicamentos.

→ Guarde estas instruções de utilização com cuidado.

## Índice

1. Aplicação do seu sensor de humidade do solo GARDENA	59
2. Indicações de segurança	59
3. Função	60
4. Colocação em funcionamento	60
5. Utilização	62
6. Colocação fora de serviço	63
7. Manutenção	63
8. Eliminação de avarias	64
9. Acessórios que podem ser fornecidos	65
10. Dados Técnicos	65
11. Assistência / Garantia	65

## 1. Aplicação do seu sensor de humidade do solo GARDENA

### Utilização adequada:

O sensor de humidade do solo GARDENA destina-se ao uso privado no jardim da casa e para hobby e em estufas, exclusivamente no exterior, para o controlo de aspersores e sistemas de rega através de computadores de rega GARDENA e comandos de vários canais, utilizando a humidade do solo.

### A observar



**O sensor de humidade do solo não se destina ao uso industrial e comercial, nem deve ser usado com químicos, produtos alimentares e substâncias facilmente inflamáveis e explosivas.**

## 2. Indicações de segurança

### Pilhas:

Por razões da segurança funcional podem usar-se no sensor de humidade do solo apenas duas células de 1,5 V (alcalinas) tipo IEC LR14!

No caso de ausência prolongada e para evitar uma falha do sensor de humidade do solo

devido ao facto das pilhas estarem fracas, estas devem ser oportunamente substituídas.

É determinante a anterior duração de funcionamento das pilhas e a provável duração da ausência, que não deverá ser superior a um ano.

### Indicação de utilização:

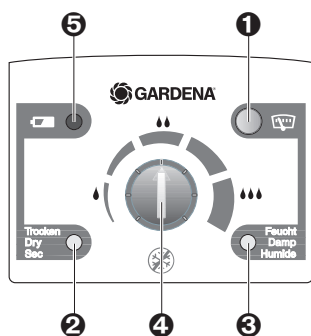
O sensor de humidade do solo vem equipado com uma comutação de segurança. Se o cabo do sensor estiver danificado ou se as pilhas estiverem vazias, a irrigação é feita pelo período de tempo de rega ajustado pelo computador.

A propagação da humidade no solo após a irrigação ou precipitação está sujeita a uma certa inércia.

No caso de condições desvantajosas pode acontecer a rega e a chuva se sobreporem até o solo atingir a humidade desejada.

## 3. Função

### Painel de comando do sensor de humidade do solo:



Com o sensor de humidade do solo GARDENA a humidade do solo é considerada durante a irrigação. O sensor de humidade do solo mede automaticamente a humidade do solo na área das raízes das plantas a cada 10 minutos e envia o resultado de medição ao computador de irrigação.

- 1 Tecla de indicação:** activa a indicação do último estado de humidade medido.
- 2 LED “Seco”:** indica que o sensor de humidade do solo mede seco relativamente ao regulador do ponto de ligação **4**.
- 3 LED “Húmido”:** indica que o sensor de humidade do solo mede húmido relativamente ao regulador do ponto de ligação **4**.
- 4 Regulador do ponto de ligação:** ajusta a humidade do solo, a partir da qual se deve efectuar a irrigação.
- 5 LED da pilha:** quando o LED da pilha pisca, deve substituir as pilhas.

Quando as pilhas estão vazias e não são trocadas, o computador de irrigação ligado trabalha com o programa de irrigação configurado.

→ Substituir pilhas (ver **7. Manutenção** “Substituir pilhas”).

## 4. Colocação em funcionamento

### Colocar pilhas:

→ Para colocar as pilhas veja **7. Manutenção** “Substituir pilhas”.

### Seleccionar o local correcto do sensor de humidade do solo:

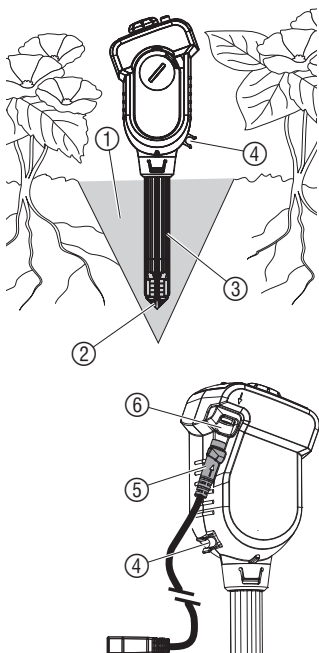
#### Local correcto:

O sensor de humidade do solo tem de ser colocado **num local na área de irrigação**, onde estará exposto às mesmas condições climáticas (sol, vento, chuva, etc.) que as plantas.

#### Local errado:

O sensor de humidade do solo não pode ficar tapado por plantas vizinhas. Evite as sombras. Para excluir resultados de reacção errados devido a águas acumuladas, o sensor de humidade do solo não pode ser colocado em solos inclinados.

### **inclinações do solo “implantação”:**



### **ATENÇÃO !**

**A ponta do sensor de medição mede a humidade do solo correctamente apenas se a ponta tocar o chão em todos os lados ! Não pode haver uma contenção de ar no chão onde está a ponta do sensor.**

1. Levantar o solo ① em pelo menos 12 cm de profundidade em forma de funil.
2. Soltar o solo levantado ① e retirar pedras que se possam encontrar aí.
3. Se o solo estiver seco, humedeça-o.
4. Volte a encher o funil com o solo húmido e solto ①.
5. Mergulhar a ponta completa do sensor ② em água (o filtro tem de estar molhado).
6. Encaixar o cabo do sensor (longo) ⑤ na posição correcta na tomada do sensor ⑥ do sensor de humidade do solo (estado de ligação – ligado).
7. Encaixar o sensor de humidade do solo até à aresta superior ③ no solo solto ①.

*A ponta do sensor ② tem de tocar no solo húmido por todos os lados.*

8. Comprima ligeiramente o solo ① à volta do sensor de medição ③.
9. Regue a área directamente à volta do sensor de humidade do solo com aprox. 1 litro de água.

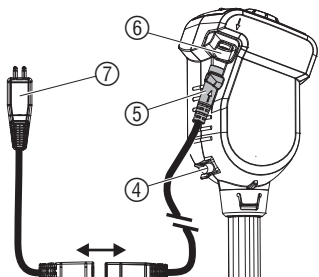
*Dependendo do solo, pode demorar algumas horas até o sensor de humidade do solo medir a humidade real do solo.*

### **Ligar o sistema Micro-Drip GARDENA:**

Para que, ao utilizar o sistema Micro-Drip GARDENA, a quantidade de água que sai seja apurada pela ponta do sensor, pode instalar-se um conta-gotas directamente sobre o sensor de medição.

→ Instalar um tubo de distribuição de 4,6 mm (3/16”) com conta-gotas no suporte ④ do sensor de humidade do solo.

### **Ligar cabo adaptador:**



1. Assentar o cabo do sensor ⑤ no solo de modo que não fique danificado nem que se corra o risco de se tropeçar nele. En el suelo se debe tender el cable en un lecho de arena, para evitar que las piedras lo dañen.
2. Encaixar cabo adaptador (curto) ⑦ ao cabo do sensor ⑤ (estado de ligação – unido).
3. Encaixar cabo adaptador ⑦ na ligação do sensor do computador de irrigação GARDENA.

Se o comprimento do cabo do sensor não for suficiente, pode usar a extensão GARDENA art. 1186 (até 105 m).

## 5. Utilização

A necessidade de água das plantas depende de muitos factores, como p.ex. tipo de planta, solo, exposição solar, condições do vento. Para encontrar o ponto de ligação mais adequado, é necessário observá-lo e, eventualmente, reajustá-lo durante a irrigação e por um período de aprox. 1 - 2 semanas. Se a humidade do solo excedeu o ponto de ligação ajustado, o programa de irrigação do computador de irrigação termina antes do tempo ou é bloqueada uma irrigação ainda não iniciada.

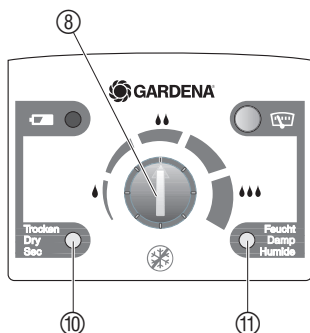
### **Seleccionar pré-regulação do regulador do ponto de ligação:**

Quando é fornecido, o regulador do ponto de ligação encontra-se na **posição média**, adequada a solos no campo (**húmus argiloso**).

Para **solos arenosos** o regulador do ponto de ligação ⑧ devia ser ajustado um pouco **para a direita** (mais húmido).

Para **terra de flores** o regulador do ponto de ligação ⑧ devia ser ajustado um pouco **para a esquerda** (mais seco).

### **Ajustar ponto de ligação do sensor de humidade do solo:**



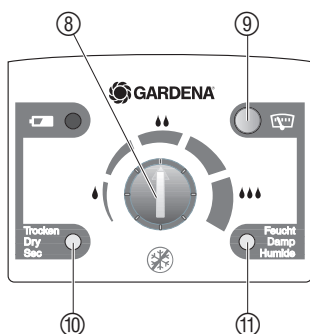
### **Aumentar o grau de humidade do solo:**

→ Quando o solo parece estar demasiado seco para uma determinada situação (tipo de solo ou de planta), rode o regulador do ponto de ligação ⑧ na direcção "**Húmido**" para a direita (p.ex. com uma moeda).

### **Reduzir o grau de humidade do solo:**

→ Quando o solo parece estar demasiado húmido para uma determinada situação (tipo de solo ou de planta), rode o regulador do ponto de ligação ⑧ na direcção "**Seco**" para a esquerda (p.ex. com uma moeda).

### **Medir humidade do solo:**



O sensor de humidade do solo permite medir a humidade do solo a qualquer momento. Quando o sensor de humidade do solo indica "**Húmido**" ⑪, não se efectua uma irrigação.

→ Premir tecla de indicação ⑨.

*É indicado o último valor medido da humidade do solo com o respectivo LED ("**Seco**" ⑩ ou "**Húmido**" ⑪) durante 1 minuto.*

No espaço desse minuto, em que o resultado de medição é indicado, pode procurar-se, através do regulador do ponto de ligação, o respectivo ponto de ligação, rodando o regulador até a indicação saltar de "**Seco**" ⑩ para "**Húmido**" ⑪ ou vice-versa. Se a indicação não saltar, o solo está ou muito seco ou muito húmido.

### **Indicação de utilização:**

Para manter a humidade do solo o mais constante possível, devia irrigar-se com ciclos de irrigação curtos e também curtos tempos de irrigação. Isto aplica-se principalmente a floreiras de varanda, que têm tempos de irrigação < 5 min.

## 6. Colocação fora de serviço

**Armazenar /  
Guardar no  
Inverno:**



O local de armazenamento deve ser inacessível para crianças.

1. Retirar as pilhas ao sensor de humidade do solo.
2. Guardar o sensor de humidade do solo protegido contra o gelo num local seco.

**Destino:**  
(de acordo com  
diretiva 2012/19/UE)



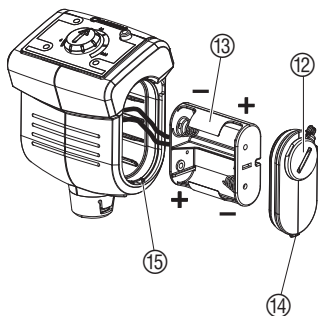
**Importante!** Devolva as pilhas gastas a uma das lojas de aquisição ou elimine-as junto a um ponto de recolha municipal. A pilha pode ser eliminada somente quando se encontra descarregada.

Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

→ Importante: Elimine o aparelho no ponto de recolha municipal.

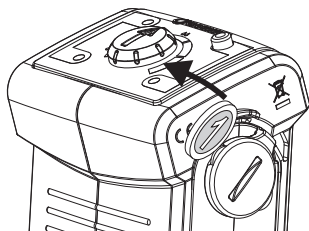
## 7. Manutenção

**Substituir pilhas:**



**Atenção: Não pode usar acumuladores!**

1. Desbloquear a tampa das pilhas ⑫ com uma moeda (ou uma chave de fendas grande) girando-a no sentido dos ponteiros do relógio e retirar a tampa com uma suave pressão.



2. Retirar o suporte das pilhas ⑬ e introduzir 2 pilhas (células 1,5 V tipo IEC LR14).

**Tenha atenção à polaridade correcta (+/-).**

3. Colocar o suporte das pilhas ⑬ no sensor de humidade do solo. Certifique-se que os cabos não ficam presos.
4. Colocar a ponta de engate ⑭ da tampa das pilhas ⑫ na ranhura da caixa ⑮ e pressionar a tampa ⑫. Tenha atenção ao assentamento correcto do O-Ring.
5. Voltar a bloquear a tampa das pilhas ⑫ com uma moeda (ou uma grande chave de fendas) no sentido anti-horário.

Após ter introduzido as baterias e ter pressionado a tecla do indicador, o sensor da humidade do solo indica a “humidade”.

Pressionando a tecla indicador, o último resultado da medição é indicado e é simultaneamente executada uma nova medição. Após 5 minutos o resultado da nova medição poderá ser indicado se pressionar a tecla indicador outra vez.

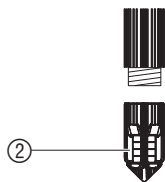
**Limpar painel de comando:**

Quando o painel de comando está sujo, deva limpá-lo.

**Não pode usar produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.**

→ Limpar painel de comando com um pano húmido (não utilizar solventes).

## Limpar / Substituir ponta do sensor:



Se o sensor de humidade do solo mudar de sítio, devia limpar / substituir a ponta do sensor. O feltro da ponta não pode entrar em contacto com gordura.

→ Limpar ponta do sensor ② como água limpa.

Se o feltro estiver danificado, a ponta do sensor pode ser recomendada através do serviço de assistência GARDENA.

→ Desapertar a ponta do sensor ② e apertar a nova.

## 8. Eliminação de avarias

Avaria	Possível causa	Ajuda
A irrigação liga-se apesar de estar húmido	O sensor de humidade do solo não está colocado na área de rega.	→ Colocar o sensor de humidade do solo na área de rega.
	O regulador do ponto de ligação está demasiado à direita em "Húmido".	→ Rodar o regulador para a esquerda.
	Cabo do sensor avariado ou solto.	→ Verificar cabo do sensor e ligações.
	Pilhas gastas / mal colocadas / usou pilha errada.	→ Substituir pilhas / colocar bem / usar pilha alcalina.
	Na ponta do sensor existe uma contenção de ar.	→ Eliminar contenção de ar (ver 4. Colocação em funcionamento "Implantar sensor de humidade do solo").
A irrigação não começa apesar de estar seco	O sensor de humidade do solo encontra-se num solo inclinado.	→ Colocar sensor de humidade do solo no local correcto (ver 4. Colocação em funcionamento "Local correcto do sensor de humidade do solo").
	O regulador do ponto de ligação está demasiado à esquerda em "Seco".	→ Rodar o regulador para a direita.
A indicação da pilha do sensor de humidade do solo pisca	As pilhas do sensor de humidade do solo estão vazias.	→ Substituir pilhas do sensor de humidade do solo.
	Sensor de humidade do solo avariado.	→ Contactar o serviço de assistência GARDENA.



No caso de outras avarias, contacte o serviço de assistência GARDENA. As reparações podem ser executadas somente por serviços de assistência GARDENA ou por comerciantes autorizados.

## 9. Acessórios que podem ser fornecidos

<b>Extensão GARDENA (comprimento: 10 metros)</b>	Para aumentar a extensão do cabo do sensor até 105 metros máximo.	<b>art. 1186</b>
<b>Ponta do sensor GARDENA com discos de feltro</b>	Para substituir no caso da ponta do sensor estar danificada.	<b>Podem ser adquiridos dos através do serviço de assistência GARDENA</b>

## 10. Dados Técnicos

<b>Sensor de humidade do solo (art. 1188)</b>	
<b>Cabo do sensor:</b>	5 m
<b>Cabo adaptador:</b>	20 cm
<b>Gama da temperatura:</b>	5 – 60 °C
<b>Pilhas:</b>	2 x células tipo IEC LR14 (1,5 V alcalina 7,8 Ah)
<b>Duração de funcionamento das pilhas:</b>	Aprox. 1 ano (com pilhas alcalinas)

## 11. Assistência / Garantia

### **Assistência:**

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

### **Declaração de garantia:**

No caso de uma reclamação ao abrigo da garantia, não será cobrada qualquer taxa pelos serviços cobrados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede a todos os produtos novos originais GARDENA 2 anos de garantia a partir da primeira compra no revendedor, se os produtos se destinarem exclusivamente ao uso privado. Esta garantia do fabricante não se aplica a produtos adquiridos para um mercado secundário.

Esta garantia cobre todas as deficiências significativas do produto que comprovadamente se devam a falhas de material ou de fabrico.

Esta garantia é satisfeita através do fornecimento de um produto de substituição totalmente funcional ou pela reparação do produto defeituoso enviado para nós gratuitamente; reservamos o direito de escolher entre essas opções. Este serviço está sujeito às seguintes disposições:

- O produto foi utilizado para os fins a que se destina, de acordo com as recomendações nas instruções de funcionamento.
- Nem o proprietário nem terceiros tentaram reparar o produto.

- Para o funcionamento foram usadas apenas peças de substituição e peças de desgaste originais da GARDENA.
- Apresentação do comprovativo de compra.

O desgaste normal de peças e componentes (por exemplo em lâminas, peças de fixação de lâminas, turbinas, lâmpadas, correias trapezoidais e dentadas, rodas impulsoras, filtros de ar, velas de ignição), alterações no aspeto, assim como peças de desgaste e consumíveis, estão excluídos da garantia.

Esta garantia do fabricante limita-se ao fornecimento de peças sobressalentes e à reparação de acordo com as condições acima referidas. Outras reivindicações relativamente ao fabricante, como indemnização por danos, não são justificadas pela garantia do fabricante. Esta garantia do fabricante **não** afeta os direitos legais e contratuais de garantia prestados pelo comerciante / vendedor.

A garantia do fabricante está sujeita ao direito alemão. Em caso de garantia, envie por favor o produto com defeito devidamente franqueado juntamente com o comprovativo de compra e uma descrição da avaria para o endereço da assistência GARDENA.

### **Consumíveis:**

A peça de desgaste ponta do sensor com feltro está excluída da garantia.



## DE

**Gefahr!** Diese Maschine erzeugt ein elektromagnetisches Feld während des Betriebs. Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten wechselwirken. Um das Risiko einer ernststen oder tödlichen Verletzung zu vermeiden, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt oder Hersteller des medizinischen Implantats vor dem Betrieb der Maschine zu befragen.

**Gefahr!** Bei der Montage könnten Kleinteile verschluckt werden und es besteht Erststichungsgefahr durch den Polybeutel. Kleinkinder bei der Montage fernhalten.

## GB

**Warning!** This machine produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine.

**Danger!** Small parts could be swallowed during assembly and there is a risk of suffocation from the polybag. Keep infants away during assembly.

## FR

**Danger!** Ce produit génère un champ électromagnétique lors de l'utilisation. Dans certaines circonstances, ce champ peut interagir avec des implants médicaux actifs ou passifs. Afin d'éviter tout risque de blessure grave ou mortelle, nous recommandons aux personnes portant un implant médical de consulter leur médecin ou le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit.

**Danger!** Lors du montage, des pièces de petites dimensions peuvent être ingurgitées et le sachet en polyéthylène peut entraîner un risque d'étouffement. Veuillez maintenir les enfants à distance lors du montage.

## NL

**Gevaar!** Deze machine genereert een elektromagnetisch veld tijdens het gebruik. Dit veld kan in sommige gevallen een wisselwerking hebben met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico van een ernstige of dodelijke verwonding te voorkomen, adviseren wij personen met medische implantaten hun arts of fabrikant van het medische implantaat te raadplegen alvorens de machine te gebruiken.

**Gevaar!** Tijdens de montage zouden kleine onderdelen ingeslikt kunnen worden en er bestaat gevaar voor verstikking door de zak van polyethyleen. Houd kleine kinderen tijdens de montage op een afstand.

## SV

**Fara!** Den här maskinen skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter växelverka med aktiva eller passiva medicinska implantat. För att undvika risken för allvarlig eller dödlig skada, rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådfrågar sin läkare eller tillverkaren av det medicinska implantatet innan maskinen används.

**Fara!** Vid monteringen kan smådelar sväljas och det finns kvävningsrisk genom plastpåsen. Håll småbarn borta vid monteringen.

## IT

**Pericolo!** Questa macchina genera un campo elettromagnetico durante funzionamento. In determinate circostanze in questo campo può avere delle interazioni attive o passive con impianti medicali. Per evitare il rischio di riscontrare serie lesioni, perfino letali, consigliamo alle persone, che portano impianti medicali, di domandare al proprio medico di fiducia o al produttore dell'impianto medicale se possono utilizzare questa macchina.

**Pericolo!** I piccoli pezzi, in fase di montaggio, potrebbero essere ingoiati; rischio di soffocamento causato dal sacchetto in polietilene. Tenere lontano i bambini più piccoli in fase di montaggio.

## ES

**¡Peligro!** Esta máquina genera una campo electromagnético durante el funcionamiento. Bajo determinadas circunstancias este campo puede interferir con implantaciones médicas activas o pasivas. Por este motivo y a fin de evitar el riesgo de una lesión grave o mortal, recomendamos a aquellas personas con implantaciones médicas que consulten al médico o fabricante de la implantación médica antes de poner la máquina en funcionamiento.

**¡Peligro!** Durante el montaje es posible tragarse piezas pequeñas y existe riesgo de asfixia por la bolsa de polietileno. Mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

## PT

**Perigo!** A máquina cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo pode eventualmente interagir com implantes médicos activos ou passivos. Para diminuir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico ou o fabricante do implante médico antes de utilizarem a máquina.

**Perigo!** Manter as crianças pequenas afastadas. Durante a montagem são utilizadas peças pequenas que podem ser engolidas e os sacos de plástico representam um perigo de asfixia.

## DA

**Fare!** Denne maskine opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under nogle omstændigheder have aktiv eller passiv indflydelse på medicinske implantater. For ikke at risikere svære kvæstelser evt. med døden til følge anbefales det, at personer med medicinske implantater søger råd hos en læge eller implantatets producent, inden de arbejder med maskinen.

**Fare!** Under montagen kan små dele sluges, og der er fare for kvælning pga. plastikposen. Hold småbørn på afstand under montagen.

## PL

**Niebezpieczeństwo!** Urządzenie wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. To pole może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem urządzenia skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

**Niebezpieczeństwo!** Podczas montażu może dojść do połknięcia drobnych elementów i istnieje ryzyko uduszenia torebką foliową. Małe dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu.

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product Liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktansvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarsløve erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

<p><b>DE EG-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b></p> <p>O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b></p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b></p> <p>Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>SV EÜ-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall enligt förklarar om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SK EÜ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b></p> <p>Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>FI EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus</b></p> <p>GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b></p> <p>La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b></p> <p>Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b></p> <p>El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b></p> <p>Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>

<p>Bezeichnung des Gerätes: Bodenfeuchtesensor  Description of the unit: Soil Moisture Sensor  Désignation du matériel : Sonde d'humidité  Omschrijving van het apparaat: Bodemvochtigheidsensor  Produktbeskrivning: Fuktighetsmätare  Beskrivelse af enhederne: Fugtighedssensor  Laitteiden nimitys: Kosteusanturi  Descrizione del prodotto: Tester di umidità  Descripción de la mercancía: Sensor de humedad  Descrição do aparelho: Sensor de humidade do solo  Opis urządzenia: Czujnik wilgotności  A készülék megnevezése: Talajnedvességérzékelő  Označení přístroje: Čidlo půdní vlhkosti  Označenie prístroja: Čidlo pôdnej vlhkosti  Όνομασία της συσκευής: Υγρασιόμετρο  Oznaka naprave: Senzor vlažnosti tal  Descririerea articolului: Senzor de umiditate a solului  Обозначение на уредите: Сензор за влага на почвата  Seadmete nimetus: Pinnaseniiskusandur  Gaminio pavadinimas: Dirvožemio drėgmės jutiklis  Iekārtu apzīmējums: Augsnes mitruma sensors</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok pridelení značky CE:  Year of CE marking: Rok pridelenia označenia CE:  Date d'apposition du marquage CE : Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE:  Installatiejaar van de CE-aanduiding: Leto namestitve oznake CE:  CE-Märkningsår: Anul de marcare CE:  CE-Mærkningsår: Година на поставяне на CE-маркировка:  CE-merkin kiinnitysvuosi: CE-märkjistuse paigaldamise aasta:  Anno di rilascio della certificazione CE: CE- markējuma uzlikšanas gads:  Colocación del distintivo CE: Metai, kuriais paženklinta  Ano de marcação pela CE: CE-ženklui:  Rok nadania znaku CE: 2006</p>																																												
<p>Ulm, den 25.02.2016  25.02.2016  Fait à Ulm, le 25.02.2016  Ulm, 25-02-2016  Ulm, 2016.02.25.  Ulm, 25.02.2016  Ulmissa, 25.02.2016  Ulm, 25.02.2016  Ulm, 25.02.2016  Ulm, 25.02.2016  Ulm, 25.02.2016r.  Ulm, 25.02.2016  V Ulmu, dne 25.02.2016  Ulm, 25.02.2016  Ulm, 25.02.2016  Ulm, 25.02.2016  Ulm, 25.02.2016  Ulm, 2016.02.25  Улм, 25.02.2016  Ulm, 25.02.2016  Ulm, 25.02.2016  Ulma, 25.02.2016</p>	<p>Der Bevollmächtigte  Authorised representative  Représentant légal  Gemachtigde  Behörig Firmatecknare  Teknisk direktør  Valtuutettu edustaja  Rappresentante autorizzato  Representante autorizado  Representante autorizado  Uprawniony do reprezentacji  Meghatalmazott  Zplnomocněnec  Splnomocnenec  Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας  Vodja tehničnega oddelka  Conducerea tehnică  Упълномощен  Volitatus esindaja  Igaliotasis atstovas  Pilnvarotā persona</p> <p><i>Reinhard Pompe</i>  Reinhard Pompe  (Vice President)</p>																																												
<table border="0"> <tr> <td>Type:</td> <td>Art.-Nr.:</td> <td>Típusok:</td> <td>Cikkszám:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Art. No.:</td> <td>Typ:</td> <td>Č.výr:</td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Référence :</td> <td>Typ:</td> <td>Č.výr:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Art. nr.:</td> <td>Τύπος:</td> <td>Κωδ. Νο.:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Art.nr.:</td> <td>Tip:</td> <td>Št. art.:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Varenr.:</td> <td>Tipuri:</td> <td>Nr art.:</td> </tr> <tr> <td>Typepit:</td> <td>Art.-n. o.:</td> <td>Типове:</td> <td>Арт.-№ :</td> </tr> <tr> <td>Modello:</td> <td>Art.:</td> <td>Tüübid:</td> <td>Toote nr:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> <td>Tipas:</td> <td>Gaminio Nr.:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> <td>Tipi:</td> <td>Art.-Nr.:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Nr art.:</td> <td></td> <td><b>1188</b></td> </tr> </table>	Type:	Art.-Nr.:	Típusok:	Cikkszám:	Type:	Art. No.:	Typ:	Č.výr:	Type :	Référence :	Typ:	Č.výr:	Type:	Art. nr.:	Τύπος:	Κωδ. Νο.:	Type:	Art.nr.:	Tip:	Št. art.:	Type:	Varenr.:	Tipuri:	Nr art.:	Typepit:	Art.-n. o.:	Типове:	Арт.-№ :	Modello:	Art.:	Tüübid:	Toote nr:	Tipo:	Art. Nº:	Tipas:	Gaminio Nr.:	Tipo:	Art. Nº:	Tipi:	Art.-Nr.:	Type:	Nr art.:		<b>1188</b>	<p>EU-Richtlinien: EU szabványok:  EU directives: Směrnice EU:  Directives européennes : Směrnice EU:  EU-richtlijnen: Προδιαγραφές EK:  EU direktiv: Smernice EU:  EU Retningslinier: Directive UE:  EY-direktiivit: ЕС-директиви:  Direttive UE: ELi direktiivid:  Normativa UE: ES direktyvos:  Directrices da UE: ES-direktivas:  Direktywy UE: 2014/30/EG  2011/65/EG</p>
Type:	Art.-Nr.:	Típusok:	Cikkszám:																																										
Type:	Art. No.:	Typ:	Č.výr:																																										
Type :	Référence :	Typ:	Č.výr:																																										
Type:	Art. nr.:	Τύπος:	Κωδ. Νο.:																																										
Type:	Art.nr.:	Tip:	Št. art.:																																										
Type:	Varenr.:	Tipuri:	Nr art.:																																										
Typepit:	Art.-n. o.:	Типове:	Арт.-№ :																																										
Modello:	Art.:	Tüübid:	Toote nr:																																										
Tipo:	Art. Nº:	Tipas:	Gaminio Nr.:																																										
Tipo:	Art. Nº:	Tipi:	Art.-Nr.:																																										
Type:	Nr art.:		<b>1188</b>																																										
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation  M. Kugler 89079 Ulm  Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation  M. Kugler 89079 Ulm  Documentation déposée : Documentation technique GARDENA  M. Kugler 89079 Ulm</p>																																													

